



The ancient sage of China, Confucius, flanks the entrance of the Old Quincy School at 90 Tyler Street, after it was installed by the Chinese Consolidated Benevolent Association last Friday.

The statue was provided by the Republic of China, which responded to a CCBA request for a new statue after its old one was destroyed by a gas explosion that demolished the CCBA office on Oxford Street in 1983.

S.C. Lin, director of the ROC's cultural and trade office in Boston, said that the statue was manufactured in Taiwan and sent to Boston over one year ago. The CCBA kept the statue in storage for a year and a half since it lacked the funds to install it at its Tyler Street office, said CCBA president Davis Woo.

Mistrial is declared in Bun Vong case

Asians irate by 'light sentence'

by Peter Bagley

After 12 hours of deliberation, jurors at the Middlesex County Superior Court convicted Scott S. Arsenault and John M. Febbi, both 24, with assault and battery for the beating death of a Cambodian refugee and the attack on his friend during a traffic dispute last year.

But the jury of 10 men and 2 women were deadlocked over a manslaughter charge against Arsenault, of Jacksonville, NC, resulting in a mistrial. The defendant will be tried again for manslaughter for allegedly causing injuries to Vong, which led to his death after the fight.

Community organizers from the Asian community expressed outrage that the defendants received a light sentence for the beating death of Vong, a father of two children who fled the persecution of the Khmer Rouge in his native Cambodia before immigrating to the U.S.

The jury also declared Febbi, of Medford, not guilty for a manslaughter charge. His assault conviction comes from his attack on Vong's companion, Bunyouen Som, 26, of Lowell, also a Cambodian.

Judge Robert A. Barton on May 1 handed down one year prison terms, eligible for parole after six months, to Arsenault and Febbi, who will probably serve them at the Billerica House of Correction, said Tom Samoluk of the district attorney's office.

The trial stems from the attack on Vong and Som during a roadside traffic dispute on Route 16 in front of the Meadow Glen Mall in Medford.

Defendants Arsenault and Febbi apparently met up with Som and Vong early in the morning, each side accusing the other with careless driving, and a violent brawl followed.

Vong, who was hit during the scuffle, later lapsed into a coma caused by a fractured skull and massive bleeding and died later at the Mass General Hospital.

The case was tinged with controversy as Asians for Justice, a coalition of groups which monitors anti-Asian violence, voiced disgruntlement that no civil rights charges involving racism were brought against the two co-defendants who are both white.

I don't want to hear anymore talk about being an American, a Caucasian, Cambodian, or anything else, said Judge Barton.

"We feel it is probable that the killing of Bun Vong was racially motivated," said Elaine Song of Asians for Justice, in a written press statement. "It's apparent to us the defendants knew the occupants of the other car were Asian from the start," she told reporters outside the courthouse.

Judge Barton accepted a pre-trial motion drafted by attorneys Ralph Champa and Arthur C. Bielitz which said no reference or allusion to race could be included in the trial.

"If I had any evidence of racism I'd use it," said prosecutor Michael Pelgro, "but I don't have anything to back it up."

Febbi's attorney, Bielitz, rebutted the charges from Asians for Justice. "There's no evidence of racism in this matter. The press is trying to usurp the authority of the judge and the jury," he said.

During testimony Som, the prosecutor's key witness, and defendant Arsenault gave sharply different accounts of the events on August 4 that led to the early morning fight.

Som, visibly fatigued and aggravated by the language barrier, testified through a translator he was returning to Lowell with Vong when he inadvertently cut off Febbi's car while making a sharp turn on the Revere Beach Parkway. As a result Febbi embarked on a car chase, dangerously approaching Som's vehicle several times,

Continued on Page 3

Free English classes available in Allston

The Brighton-Allston Ecumenical Asian Ministry (BEAM) is providing free English as a second language to adults at the Brighton Avenue Baptist Church in Allston.

Program Director Etta Anderson said that BEAM teaches all levels of English to anyone interested. About 90 percent of the instructors at the ministry are training as teachers at the International Institute, a state organization which helps immigrants and refugees.

The classes are available days and nights at the church on 30 Gordon Street. BEAM is an independent group connected with the Episcopal Church, using the Baptist Church in Allston for its free space and facilities.

The MBTA

Contract brings Essex one step closer to renovation

The MBTA Board of Directors approved a \$3.3 million construction contract for modernization of Essex (Chinatown) station on the Orange Line, part of an \$80 million station modernization program that also includes two other Orange Line and seven Red Line stations.

The contract, awarded to J.M. Cashman, Inc., provides for renovation and lengthening of the existing northbound platform to accommodate six-car trains (the existing platform only allows for four-car train operation), as well as installation of improved lighting, fire protection, public address and security systems.

"The station modernization

program is part of a comprehensive MBTA effort to upgrade the entire system," General Manager James F. O'Leary said. "Modernization of our older Orange Line stations will combine with the relocated Orange Line in the Southwest Corridor to provide longer platforms, better service and increased passenger comfort, as well as more pleasant station environments."

In addition to Essex station, other Orange Line stations being upgraded under the station modernization are State and Washington. All of the modernization projects, as well as the new Southwest Corridor Project, are scheduled for completion in 1987.

Performers from China dramatize acrobatic forte

by Peter Bagley

The Wang Center stage, which is usually filled with singers, dancers, and musicians, bore an unusual spectacle on April 24.

By contrast the night featured leaps, dives, vaults, spins, and tumbles during the single performance of the Peking Acrobats in Boston — only one stopover along a tight, 100-city tour.

The 26-member troupe dazzled a crowd at the Wang Center for the Performing Arts with a show of incredible feats, beckoning audience members to the end of their chairs and on their feet during the standing ovation at the evening's close.

Their show comprised a mixture of skits, ranging from fanciful acrobatic tricks — living up to the reputation China has in this field — to gymnastics, martial arts, and humor.

The first act of the show rolled along with alacrity and energy, opening with a lion dance. Masqueraded by two persons in each costume, the lions frolicked with members of the troupe, regaling the audience by shaking their tails, scratching their ears, and winking to the crowd.

A young woman later appeared in bright, loose-fitting garb, as all the troupe members wore, balancing and twirling parasols on her feet while laying on her back. The performer skillfully used



her feet to toss the parasols back and forth and twirl them atop one another.

She was succeeded by a hoop jump performance, where four young men leaped and dived through two pairs of rings flanking one another. They sprang back and forth through the hoops like squirrels shooting between branches on a tree.

The show moved on with other remarkable skits: a woman

Continued on Page 3

The SAMPAN

Editor-in-Chief:
Gloria Chun

Chinese Editor:
Betty Hok-Ming Lam

English Editor:
Peter F. Bagley

Business Manager
Swan Liong Oey

Design and Layout:
Peter Bagley, Betty Hok-Ming Lam

Circulation Manager:
Henry Leong

Distribution Fulfillment:
Xio-Ming Chen

Typesetting/English Edition:
Henry Leong

Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.

Printer:
Charles River Publishing Inc.

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly news-paper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax-deductable. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$7 per column inch, \$112 per quarter page, \$210 per half page and \$386 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts available for long term advertisers.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-9492.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request via third class postage. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England serving the Asian American community.

© May 7, 1986 by The SAMPAN. All rights reserved.

Correction
Among the founding members of the

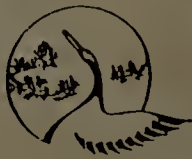
National Association of Young Asian Professionals is Chris Poon, whose name was omitted in the last issue.

Ethnicity Series
John F. Kennedy Library
May 18 5-7 p.m.

"Ethnicity and the Ladder of Success: The Asians of Boston"

A case study of the relationships between education, family, traditions, patterns of immigration and the achievement of social and economic goals.

For Reservations call 929-4571



中華頤養院

SOUTH COVE MANOR

120 SHAWMUT AVENUE

BOSTON, MASSACHUSETTS 02118

(617) 423-0500

Join us as we continue to open this exciting community oriented facility.

ACTIVITIES ASSISTANT

An excellent part time opportunity for an energetic individual who enjoys working with the elderly to assist in conducting activity programs for the benefit of our residents. Perfect homemakers' hours: 10am-2pm five days a week; an occasional weekend for special events. Bilingual Chinese/English required.

EVENING DESK ATTENDANT

Must be presentable in appearance, reliable and security-minded. Effective communication skills a must; bilingual Chinese/English preferred but not necessary. Perfect opportunity for a semi-retired gentleman, student or person seeking a second income.

NIGHT CUSTODIAN

Wanted to work 11pm-7am shift. Must be responsible, reliable and mature. Good wages and benefits available. Willing to train the right person.

For additional information and to arrange an interview appointment, those interested in activity position should contact Yuka Ikebuchi; interested parties for desk attendant and custodian should contact Henry Huang 10am-3pm, Monday - Friday at 423-0590.

CANNER'S FURNITURE, INC.

620 Washington St. • Boston, MA 02111 • Tel. 542-3210
(Corner of Washington and Essex St.)

BEDS	from \$199 — \$2298
KITCHEN SETS	from \$149 — \$ 899
LIVING ROOM SETS	from \$349 — \$3499
BEDROOM SETS	from \$499 — \$2999
DINING ROOM SETS	from \$799 — \$2699
STEREO TABLES, LAMPS, ETC.	

4 HUGE FLOORS TO CHOOSE FROM

Easy credit terms • One year free lay-a-way
• Free set up • Free service

Open Mon.-Sat. from 9:30 a.m.-7 p.m. and Sunday from 12-6 p.m.

Bán Ghế Tốt Có Giá Trị, Xin Gặp Chung Tôi.

"Work in Boston's Anti-Poverty Program"

FAMILY SERVICES WORKER

Recruit and enroll Head Start children in accordance with federal guidelines. Act as Program Liaison for Head Start families: maintain family caseloads, conduct needs assessment and work toward promoting strong parent involvement. Provide crisis intervention and emergency assistance to families as needed. Maintain appropriate records.

High School diploma or equivalent. Sensitivity and confidentiality in all job-related personal contacts served by the program. Knowledge of local neighborhood. Ability and skills to carry out the tasks as assigned. Some college work, particularly in Human Services area, and bilingual skills helpful.

Send applications to Personnel Department.

**ACTION FOR BOSTON
COMMUNITY DEVELOPMENT INC.**

178 Tremont Street
Boston, MA 02111

ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

Child Care Needed

Experienced person needed to live in our house in Belmont, care for our two children (ages 7 mos & 3 yrs) and do light house work. Non-smokers; good English required. Board; room in large victorian house near bus stop; wage flexible. 484-8206, days; 552-4320, evenings.

The next issue of The Sampan will be published Wed., May 21.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., May 13 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., May 16 at 5 p.m.

Copies of The Sampan's publication and advertising schedule can be obtained at 90 Tyler St., Boston, MA 02111, or by calling 426-9492.

THE NAME IS
NISSAN

* 10 percent off

With this ad all service performed and parts purchased from Cambridge Nissan will entitle a 10% discount off regular invoice.



• Good through
1986. One per
customer.

**Cambridge
NISSAN**

661-1320

Corner of Cambridge & Prospect
1280 Cambridge St. & 299 Prospect St., Cambridge

We Serve You Better

修車部通用

粵語、國語、越語

Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern
Apartments

Quincy Commons—328-6727
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons—584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments—875-8861
46 Irving St., Framingham
The Beaver Apartment — 872-6393
75 Second St., Framingham

Stratton Hill Park—852-0060
161 W. Mountam St., Worcester

Faxon Commons—472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

Saugus Commons—233-8477
21 Newhall Ave., Saugus

McNamara House—783-5490
69 Holton St., Allston

Kent Village—545-2233
152 Kent St., Scituate

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049
Spring St., Hanover

Channing Terrace Apartments—757-9239
26 Channing St., Worcester

Academy Building Apartments—674-1111
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/east—335-4773
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons—470-2611
30 Railroad St.,
Andover

Open
Daily 10-6 P.M.
No Pets Please

Managed by John M. Corcoran & Co.



Cambodian's assailant faces new trial

Continued from Page 1

Som said.

The two sides exchanged obscene gestures, and Som, who said he was worried about an accident, stopped on the roadside to let Febbi pass. Instead, Febbi also pulled over, and the two parties clashed.

Som said Arsenault gave Vong a powerful blow that left him sprawling while he tried to use a tire jack to fend off an attack by Febbi. Finally after Som jumped back into his car, Arsenault and Febbi left the scene.

Pelgro contended the brawl was not a fair fight, pointing out

that Som is and Vong was short and diminutive, both around five feet, while Febbi and Arsenault are taller and more brawny.

Arsenault, meanwhile, appeared calm and impassive, but answered many questions unclearly. He said Som deliberately cut off Febbi's car on Route 16 and chased down Febbi's car on the roadway.

"They were looking for trou-

ble and they found some," said Champa in closing statements about Som and Vong.

Febbi pulled over to the roadside because they were motioned to do so by Som, Arsenault said. When the prosecutor asked Arsenault if he and Febbi could have ignored the gesture and driven away, Arsenault replied, "I guess so. . . . Yes."

The prosecutor cross-examined: "Were you mad when you were walking to Som's car?"

Arsenault said no, adding, "As a matter of fact I had a smile on my face."

Arsenault said he was unex-

pectedly punched by Vong, and as he toppled sideways, raised his left fist and struck back at Vong. The prosecution raised doubts about the claim telling the jury Arsenault is right-handed.

It was unclear to Arsenault and his attorneys if the punch against Vong or Vong's landing on the pavement caused the head injuries which resulted in Vong's death.

During closing statements Champa said that Vong's condition "was partly, directly Som's fault," charging that Som's rabble-rousing led to the fateful fight.

Breath-taking stunts dazzle audience

Continued from Page 1

handstanding on an unsteady tower of chairs; a performer tossing bowls from her feet to her head while perched on a high unicycle; three women balancing on a teetering bicycle on a raised platform; a woman twisting and flexing her body in incredible shapes and positions while holding five candelabums

simultaneously; and a strongman using his body to spin and twirl a heavy, oversized broadsword.

The Peking Acrobats performed with boldness and dexterity — the style of a troupe with a 30-year tradition. The group started from a small cast of artists in the northern province of Jilin in 1956. Since that time it has relocated to Peking and grown to a 170-member troupe, which has toured the world.

Acrobatic troupes are distinguished for rendering a folk art thousands of years old. They are famous for taking simple everyday objects, like bowls, plates, and chairs, and animating them in a performance through stunts.

This tour is noteworthy because it illustrates the company's innovative and creative skills. Instead of a routine lineup of acrobatic stunts, the Peking Acrobats interspersed their skits with humor.

Further, they introduced modern forms and Western instruments to their show in a departure from tradition. In one scene, for example, two cooks wearing chefs hats and aprons, playfully toss back and forth bowls and plates and balance cooking instruments, such as ladles, spatulas, knives, and spoons on top one another.

The performance lost much of its momentum by the second act, as some of the skits involved delicate, slow stunts, yet the audience still rose to its feet after a whirlwind of gymnastic tricks during the evening's finale.

Hayden | Wegman
Consulting Engineers

Marketing Coordinator

Hayden-Wegman, a leading consulting engineering firm, seeks a Coordinator to prepare qualifications and proposals, develop marketing materials, establish lead tracking and information retrieval systems and coordinate PR activities. Requires 3-5 years related experience in consulting, and strong writing, organizational and interpersonal skills.

Excellent salary and fringe benefits package. Qualified individuals should send resume to:

HAYDEN-WEGMAN CONSULTING ENGINEERS

1340 Soldiers Field Road
Boston, MA 02135

An equal opportunity employer M/F/V/H

We can't keep a secret.

We used to be called the
best-kept secret in Boston.

But more and more people
are finding out about us.

Our quality has never been a
secret to our students or their
families and friends. You
should get to know us too.

★ Send us this coupon.

Keep no secrets from me!
Send me more information about UMass/Boston.
I am particularly interested in:

Name

Street Address

City

State

Zip

S.P.

Return to:
Office of New Student Information
University of Massachusetts
at Boston
Harbor Campus
Boston, MA 02125-3393

Admissions Office
(Administration Building,
1st Floor)

All tours and
sessions meet
at our Admissions
Office. You'll also
be welcome at our
information office
at 250 Stuart St.
in Park Square.

Give us a call.

617 929-8600

➡ Come to see us.

There are guided
tours of our Harbor
Campus every week-
day at 10:30am and
2:30pm. We also conduct
special undergraduate
information sessions
on Mondays at 5:30pm,
Thursdays at 9:30am,
and Fridays at 2:00pm.



UMass/Boston

Your Public University



Newsmakers

Psychologist Dr. Jean Lau Chin was named Director of Mental Health and Social Sciences at the South Cove Community Health Center last March.

Dr. Chin has a long background in working with the Asian community before joining the South Cove Health Center, one of six special Asian community health centers in the U.S., housing a health center, elementary school, adult school, and recreation center.

Dr. Chin served as a psychologist and co-director of the Thom Clinic for 15 years and also as an assistant professor in the psychology department at Boston University's Medical School.

She has been a consultant psychologist at South Cove since 1979 and has also worked as a psychologist with the Tufts Chinese Mental Health Team during the 1970s.

Newsbriefs

Two Chinatown residents are being held for the throat-slashing attack in March on Harry Yee, owner of the Golden Kai restaurant in Abington, Mass. Sinh A. Luc, 29, and Tu Tang, 22, both of Hudson Street, were unable to post a \$50,000 bail for each during arraignment proceedings at the Norfolk County Superior Court on April 11. The attack is believed to result from an internal stockholder dispute within the restaurant. Luc and Tang are each charged with assault with intent to murder, armed assault, assault and battery with a dangerous weapon, armed robbery, and larceny. The two co-defendants are scheduled for trial on May 20. Meanwhile, Yee, Golden Kai's major stockholder, has dropped out of sight, fearing for his life.

It looks like the Boston Redevelopment Authority lost a temporary battle with gardeners from Bay Village and Chinatown who firmly rooted themselves in the South Cove Community Gardens near the Mass Pike Towers off Tremont Street. Last month the BRA, owner of the plot of land, padlocked the gates around the gardens, angering gardeners who use the site to grow vegetables and flowers. The BRA removed garden licensing last March, but the gardeners kept coming back armed with shovels and trowels. The BRA subsequently locked the gates, but removed the locks later after community protests. Still the BRA says anyone who gardens on the site will be "trespassing." The land is slated for the construction of a housing project to be built by the Chinese Consolidated Benevolent Association.

Bostonians got a sampling of works by Asian American film makers at the 4th Asian American International Video Festival at the Boston Film/Video Foundation. A broad spectrum of videos were shown between May 1 and 3, which included narratives, choreography, and the avant garde. The Boston festival was sponsored by Asian Cine-Vision in New York City, a non-profit Asian American film and video group which receives funding through private contributions and federal assistance.

The China Trade Center held a spring celebration to promote the new shopping arcade in Chinatown on April 24, featuring an Oriental Art and Antique Show. Eight antique dealers from around the country came to Boston to sell Chinese, Japanese, and Korean art pieces and relics. The show was merely one of only a few art and antique shows which have been held nationwide exclusively for Oriental relics. The owner of B.F. Bear, an antique dealership in New York, said that the China Trade Center is considering making the show an annual event.

The Massachusetts Office of Refugee Resettlement (MORR) released the findings of a survey conducted last year pertaining to attitudes about refugees. The state population has a favorable view toward refugees, according to the survey conducted by Kane, Parsons, & Assoc, yet the survey revealed the public are generally unaware of refugee issues. Between April and May, 1985, 500 adults were interviewed by telephone. The survey's findings: 17 percent considered themselves informed about refugee issues, 85 percent said they are "very" or "somewhat" sympathetic to refugees, and 13 percent expressed no sympathy for refugees. Many respondents said they did not know that a refugee status, compared with immigrant status, involved a person fleeing persecution in a country.

Northeastern University student Chiu Ngan Chan, whose family lives on Harrison Avenue in Chinatown, will be listed in the 1985-1986 edition of *Who's Who Among Students in American Universities and Colleges*. Chan, a senior in the College of Computer Science, was selected for academic achievement, community service, and future potential.

for Dynasty or
your dining room...



CALL

FRED CHIAVELLI & SON

Electrical Contractors

QUALITY SERVICE SINCE 1950

9 HOYT STREET
EVERETT, MA 02149

389-9371

SABINA'S BEAUTY ACADEMY

Train with us for a rewarding career as a Hairdresser, Make-up Artist or Manicurist (learn to do sculptured nails!)

- Basic grants and student loans available if you qualify
- Applicants may be 16 years and up
- Full or Part-Time Programs

Lifetime Job Placement

TWO LOCATIONS

195 Tremont St.
Boston, 542-9603

5 Beale St., Wollaston
471-1673

(at Hancock St. Intersection)

SEND FOR A FREE BROCHURE

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

PHONE _____

Mail to: Sabina's Beauty Academy 5 Beale St. Wollaston, Ma. 02170

SECRETARY Office of Human Resources/ Affirmative Action

In this highly visible position you will be responsible for the pre-screening of candidates, maintenance of all personnel records, typing of correspondence and reports as well as various other secretarial/receptionist duties. **Qualifications:** 1-2 years' previous secretarial experience, strong typing and public relations required; shorthand or dictaphone skills and prior employment in a personnel department are highly desirable.

SECRETARY Health Services/Counseling

You will provide secretarial support to the staffs of our busy Health Center and Counseling Services offices, screening crisis/emergency calls and responding in an appropriate manner. Qualifications include a minimum of 2 years' secretarial experience, good interpersonal skills and the ability to deal effectively with crisis situations. Knowledge of word processing helpful.

In addition to a fast-paced, stimulating environment, Emerson College offers highly competitive salaries plus outstanding benefits including 15 vacation days, 15 sick days, fully paid medical/dental insurance, and 1 free course per semester. To apply, please call 578-8580/81 for an interview appointment. We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are Encouraged to Apply.



EMERSON
COLLEGE

100 Beacon Street
Boston, MA 02116

ART EDUCATION PROGRAM DIRECTOR

Wanted for well established, Boston inner-city, multi-cultural, mid-size arts organization; providing services to children 18 months to 19 years, addressing artistic, educational, social and cultural needs. Working with Boston Public Schools, community social service agencies, and in-house community based programming.

Candidate must have art education background, with strengths in curriculum development, lesson planning, child development, staff development, classroom teaching. Job requires high energy; good problem solving, managerial and organizational skills; attention to details, flexibility and ability to manage large teaching staff. Understanding of multi-cultural, multi-ethnic needs essential. Great rewards: working in highly creative environment with excellent teachers and administrative staff.

Transitional part-time June, July and August, full-time starting September 1. Salary 23K plus benefits. No phone calls - send resume to: Program Director Application, Neighborhood Arts Center, 551 Tremont Street, Boston, MA 02116.

Equal Opportunity Employer

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

TRANSPORTATION BUILDING
10 Park Plaza
Boston, Massachusetts 02116-3933

Notice to Bidders

Sealed bids for MBTA Contract No. COCN13, Signal & Automatic HWY Crossing Protection, Attleboro to Hyannis & Falmouth, Massachusetts (Class 6-Signaling, Project Value \$3.00) will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3933, until two o'clock (2:00 PM) on May 22, 1986. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work consists of furnishing application engineering, labor, materials as specified, tools and equipment for a new signal and communications system and automatic highway crossing protection improvements.

This Contract is subject to a financial assistance contract between the MBTA and the Executive Office of Transportation and Construction.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be pre-qualified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Builders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of Bids.

Each prospective Bidder must also comply with additional pre-qualification requirements referred to in Paragraph 1.12, Competency of Bidders, in the Instruction to Bidders.

Prequalified Bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 AM to 4:00 PM, after April 24, 1986, Monday through Friday at a charge of \$100.00. The Authority's Standard Specifications, Bidding and Contract Requirements and Division I-General Requirements dated November 1983 is available at a charge of \$5 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction, dated January, 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of fifteen dollars (\$15.00), payable by a separate check. If requested, documents will be forwarded by air freight, where such a service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the Requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) and Women-Owned Business Enterprise (WBE) participation Provision, Bidders must submit an assurance with their bids that they will make sufficient reasonable efforts to meet the stated goals of DBE 5.9 percent and WBE 2 percent.

Bidders will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

The contractor must perform this work in accordance with the Massachusetts General Laws, Chapter 149, Section 26 to 27D.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the office of Mr. William E. Ball, Project Manager, MBTA, 21 Arlington Street, Charlestown, Massachusetts 02129 (Telephone No. (617) 722-5914). A pre-bid conference will be held on May 8, 1986, at 10:00 AM at the above office. An request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their Bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit of Two Hundred Sixty-Five Thousand Dollars (\$265,000) in the form of bid bond, cash, or a certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the contract price.

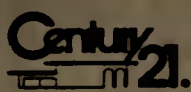
The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

James F. O'Leary
General Manager

April 23, 1986

Thinking of Buying A Home?

We feature homes in Randolph and surrounding areas. Call Century 21 Norfolk homes in Randolph. Let # 1 work for you. Ask for Bill Tubin. 963-3030 & 963-3249.



WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE

12 Beach Street, Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



MILLBROOK SQUARE APARTMENTS

17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



KING'S LYNNE APARTMENTS

30A King's Wood Circle, Lynn, MA 01905

Located in Lynn, Massachusetts, King's Lynne Apartments offer midrise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application write to the above address.

Take Route 1 North to Walnut Street, Lynn. Right on O'Callahan Way.

Model open from 10 a.m. to 6 p.m. Monday to Friday.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



There's More to Life at New Ramblewood II

Brand new Ramblewood II townhomes and garden apartments define the good life. This latest addition to the very successful Ramblewood offers massive native trees and beautifully landscaped grounds... floor plans designed with every convenience... and an expertly managed, quality apartment community. Units available now.

Featuring one and two bedroom garden units; two and three bedroom townhomes. Energy efficient construction. Self-clean oven; frost-free refrigerator. Private patio or balcony. Washer/dryer connections in all townhomes. Swimming pool, lighted tennis courts, children's play area, clubhouse.

Furnished model/leasing center located at Ramblewood II, 156 Longmeadow Drive, Apt. #102, Holbrook. Open daily from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. or by appointment by calling 767-3100.

Financing provided by the Massachusetts Housing Finance Agency.



MILTON: Lovely 2-family SUPER SPECIAL! 2 HOUSES FOR THE PRICE OF 1

Main house has all natural woodwork, 3½ bdrms, lvgrm, dngrm, and kitchen. A MUST SEE! Back house has very sunny lvgrm, great eat-in kitchen, nice sun porch and bdrm. SUPER INVESTMENT!

PLEASE CALL 698-2700 Sullivan & Liberlis Realtors in Milton

Wanted for 3-attorney, 2-secretary law firm in Coolidge Corner, Brookline.

A Skilled Secretary

interested in long-term challenging position with good pay, benefits, and profit-sharing available.

Call Ruttman & Goodman
232-4464

SAVIN HILL APARTMENTS

130 Auckland Street, Dorchester, MA 02125

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments offer wall to wall carpeting, community and project rooms and a variety of social services.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



RAMBLEWOOD APARTMENTS

101 Longmeadow Drive, Holbrook, MA 01516

Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly as well as townhouse apartments. Also available are units specifically designed for handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low and moderate income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



RIDDLEBROOK APARTMENTS

RFD 2, 70042 West Street
East Douglas, MA 01516

Located in East Douglas, Massachusetts, Riddlebrook Apartments offers one and two bedroom apartments for the elderly and/or handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by Farmers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



Calendar

Dukakis Re-election Fundraiser, May 7. A fund raising dinner will be held for the re-election of Governor Michael S. Dukakis at 6 p.m. at the China Pearl Restaurant. The event is planned by Billy Chin, Frank Chin, Larry Ho, Howard Lee, Virginia Lee, and Ratha Yen. Tickets are \$60 each. Call 426-4338 for reservations.

Quincy School Street Fair, May 10. The Quincy School Community Council will hold a grand opening and celebration for its new child care classroom at 34 Oak Street at 9:30 a.m. The fair will include food and drinks, a raffle, baked goods, booths, and sundry items for sale. Contact 426-6660 for information.

Quincy School Fundraisers, May 12-16 & June 7. The Quincy School Community Council's Recreation Program will host its annual Swim-a-thon and Walk-a-thon fundraisers to provide support for needed equipment, maintenance, and programming. The Recreation Program provides low-cost membership and activities to Boston residents. The Swim-a-thon will be held at the Quincy Community School's pool, while the Fifth Annual Walk-a-thon will take place along the Charles River. Call 426-6660 for information.

Candidate's Debate, May 13. The Greater Boston Civil Rights Coalition is holding a candidate's debate at the Quincy School Auditorium from 7:30 to 10 p.m. Candidates who are campaigning for the attorney general's position and the lieutenant governor's slot will discuss current issues.

Traditional Chinese Exercises, May 17. An eight-week course begins on this day for Chi Kung, a special Chinese exercise in breathing, concentration, and posture, at the Chinese Cultural Institute, 276 Tremont Street. An introductory lecture will also be held on May 10 at 2 p.m. The wholistic therapy course will be taught by Hoi Wong of the Boston Chi Kung Research Institute. Call 542-4599 for information.

Golden Age Center Marks Anniversary, May 21. The Greater Boston Chinese Golden Age Center will celebrate its 13th Anniversary with a fund raising dinner at 6 p.m. Tickets are \$1,000 for one sponsor table (10 seats), \$100 for one sponsor, \$35 for each guest, and \$15 for each member. Call 423-3560, 542-7458, or 789-4289 for more information.

Cocktail & Dance Party, Jun 7. The National Association of Young Asian Professionals will hold a social reception called "The Big Slash" from 8 p.m. to 12 a.m. at the New England Aquarium. Call 877-5378 during evenings for tickets.

CACA Social Calendar, now till Nov. 29. The Chinese American Civic Association has announced a lineup of social events between now and the late fall. The next event will be a family picnic at the Hewlett Packard Company Retreat at Cape Cod on June 21. There will also be a brunch cruise in Newport, RI, on Aug. 3, an annual meeting at Cape Cod on Aug. 16, a whale watch on Sept. 7, and a square dance on Nov. 29. Contact 426-9492 for information.

Real Estate

Brookline - Large 3-story, 2 family Westbourne terrace.

Each unit 2 floors, 7 & 8 large kitchens, porches, backyard. 4 parking spaces, 2 in garage by owner.

Call Ed 232-8537

世界華商貿易會議
第十五屆世界華商貿易會議，將於五月初在夏威夷召開。華人經濟發展協會董事長潘盛頓、執行主任宋育，將分別以召集人及籌備委員身份前往參加。此屆會議由夏威夷中華工商協會主辦，夏威夷地區有關團體及有關人士，組織全美各地華裔社團及有關人士，組織

住所安全講座
華人服務中心社區服務部主辦一次住所安全講座。特請警務處亞裔社區聯絡專員李國堯主講。日期是五月九日星期五下午一時。歡迎開懷家居安全人士參加。請至華埠華人服務中心向洪標英女士報名，電話：四八二一七五五五。

活動・短訊

誠徵車衣
(運動衣)
WANA Fashion, Inc.
2050 Revere Beach
Pwy Everett
市。有保險、有薪假期及全年工作機會。請電三八七・四二七三 Walter 或 Anna 查詢。

大廈管理員

誠徵大廈管理員。管理一幢八十九個單位的老人屋。位於波士頓超域街二三〇號。有意者請於十時至四時電四二三・九七九七查詢。需穩重富經驗者。平等就業僱主。

中華頤養院徵人啓事

歡迎您加入我們服務社區的行列：

活動助理一最佳半職機會，適合家庭主婦，工作時間是十點至二點。徵求精力充沛及喜愛與老人接觸者，輔助領導一些老人每天的活動。工作五天。偶需週末加班。需諳中英雙語。

晚班櫃檯服務員一義容端正，可靠及有安全常識。必需具流利表達能力。諳中英雙語尤佳。適合半退休人士或學生。

晚間管理員一晚班時間是十一點至早上七點。需具備負責、可靠、穩重的特質。薪金佳，有福利。願意訓練新人。

有意於第一項工作者，請與 Yuka Ikebuchi 聯絡，對後兩項

職位有興趣者，可與 Henry Huang

聯絡。請於逢星期

一至五，早上十點至下午三點

電四二三・〇五九〇查詢。

舢舨歡迎投稿

籌備委員會負責進行。

該會召集人及籌備委員人選，乃是經由北美事務協調委員會駐各地辦事處推薦，僑委會遴選聘任。

華經會執行主任宋育表示，此次前往夏威夷開會，將與參加會議的華商們，討論該會計劃成立的「新經濟發展中心」構想，希望能夠獲得其他地區華商的支持，為波士頓地區華商帶來更多貿易機會。

大波士頓地區華商，有意前往參加此項會議者，可與華經會宋育聯絡。電話：四八二一〇一一。

遠東印務公司 FAREAST PRINTING CO.

33 HARRISON AVENUE
CHINATOWN, BOSTON
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
燙金請帖，美術餐牌
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
Design & Art Works

陳國忠
ANDREW CHIN

徵人啓事

CAMEX 電腦輔助出版公司在美國及各國都享有盛譽，本公司的電腦印刷技術改變了整個出版屆。無論是銀行、政府、工業及任何營業均採用我們的技術。現在我們也可以改變您的前途，讓您的前途更美好。

機件裝配員

您將負責裝配 power units, disk modules, card cages, 電路及 sheet metal。您必需具備焊接技能、動作敏捷、熟悉機械零件及能閱讀藍圖。本公司除了提供周全的福利保險外，薪金優厚。公司地址靠近地鐵南站，工作環境寬敞並禁抽煙以防污染空氣。我們是一個年輕有幹勁的公司，有興趣加入我們的行列者，可於星期一至五，九點至五點，親至本公司填妥申請工作表格。地址是尼倫街七十五號。平等就業僱主。

京都酒家 Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily — Luncheon
Banquets — Cocktails

開業五年獲五年點心獎

天天茶市
經濟和菜
合時保仔
喜慶壽筵
隨意小酌
堂食外賣
無任歡迎

ORDERS TO GO
426-8543

70 BEACH STREET
BOSTON, MA

柏文出租

全新 Ramblewood 第二期雙併式花園公寓現已推出。我們提供您最優美的居住環境，樹木園景經專人精心設計。屋內建築設計極盡方便之能事。聘有專人管理，現可申請入住。

有一睡房及兩睡房花園柏文單位。兩睡房及三睡房雙併式公寓單位。設計節省燃油，廚房現代化，備有無霜雪櫃，自動清理爐台。私人露台。合併公寓並配接洗衣、乾衣機管路。游泳池、網球場、兒童遊玩場及健身俱樂部等。

示範屋及申請處位於
156 Longmeadow Drive, #102
Holbrook

可於每日十點至六點之間前往參觀或撥預約電話：767・3100。

本計劃由麻州房屋經濟處資助。

維士博碌鄉村公寓

WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE
12 Beach Street
Westborough, MA 01581

位於麻州維士博碌市，維士博碌鄉村公寓為耆英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓由麻州房屋財務部資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



苗爾布碌克廣場公寓

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS
17 Mill Street
Arlington, MA 02174

位於麻州亞林頓市，苗爾布碌克廣場公寓為耆英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。所有柏文單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



實物籌款會

五月十日星期六上午十時至下午三時，昆市學校社區委員會將為屋街三十四號的新課室慶祝開幕盛典，舉行一次實物籌款會。節目包括：新課室開幕儀式、食物、飲品、遊戲、抽獎及各式各樣實物攤位。實物會地點位於華盛頓街及夏利臣街間的屋街。到時實物會的地點將不准行車。

新課室落成得助於愛群托兒所的家長，昆市學校社區委員會各委員及全體員工的努力耕耘，加上萊利基金會和波士頓基金會的資助，才告完成。

SAMPAN

第十四卷 第十一期
一九八六年 五月發行

舢舨雙週

出版人：
華美福利會
地址：
波士頓泰勒街
九十號
電話：
四二六·八六七三

(一)本刊為贈閱性質，歡迎來函索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便改寄。
(二)本刊經費係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。
(三)本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請盡量包括中、英雙種文字，以減少翻譯工

作。
(四)本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事、各僑團、組織之近展、文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔信息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相論，推展中華文化傳統。
本刊歡迎華裔個人或團體賜稿。

李刊逢每月第一及第三個星期三出刊。截稿日期為出刊前一週或每月第二及第四個星期三。來稿以千字左右為宜，新聞、文教、藝術、娛樂、工商及社區性質文稿均歡迎。稿件請函寄或遞交波士頓泰勒街九十號華美福利會舢舨雙週刊收。

前普域頓銀行華人經理 謝文賢被控違反外匯交易法

前普域頓銀行華埠分行經理謝文賢，最近被美國聯邦地方法院控以違反匯率交易法的罪名。謝被告的廿二項罪名均與未向稅務局提供全部外匯交易資料有關。如廿二項罪名成立，謝氏可能面臨一百一十五年的徒刑及繳交一百一十萬元的罰款。

普域頓銀行本身亦被控以四十九項未據實報導外匯交易的罪名，其中廿二項是對謝氏的控訴，廿七項是對漢諾華街銀行分行的起訴。

卅九歲的謝文賢居於勒星頓市。三月下旬聯邦大陪審團起訴謝氏蓄意以假造、隱瞞及欺騙的手段不讓聯邦稅務局得到銀行外匯交易的全部資料。沒有報上的交易金額超過卅九萬七千美元，交易時間是八二年九月至八四年五月。

控方聯邦檢察官助理表示，謝氏未將這廿二項外匯交易實報的原因是想藉

進一步認識雙語教育

雙語學生家長 陳平錦

多月來，雙語教育不斷受到評擊，使一個教學方法問題，變成一場政治辯論，其中浸入了不少感性的內容，這多由於對雙語教育缺乏認識及抱有偏見之故。目前麻省所推行的，是「過渡期雙語教育」，目的是使英語程度有限的學童，去發展其英語能力，好使學生能更有效地學習英語，如學習母語一樣，使之能在社會上有效地競爭。因大部份英語程度低的學生，多數是來自經濟能力較弱的少數族裔家庭。而實行雙語教育的方法，是使用母語教學之餘，提高其英語應付能力。另一方面與雙語教育有密切關係的，是民權法案，在民權法

案中，有關平等教育權利部份內容為：不能把不懂說英語及不明白英語的少數民族，排除於教育之外，而各地方教育機構，應提供有效的措施，使英語程度低的學生，也有機會接受教育。需要補充的是，單是提供不懂英語的學生同樣的設施、教科書、師資及課程並不能算是給予其平等的對待。於是若真正給英語程度低的學生，提供有意義的教育，便要採取母語的教學，唯有這樣，學生才不致於因語言的障礙，而失去接受教育的機會，這就是所謂一九七四年「劉氏訴訟」的內容。由於「劉氏訴訟」得正，各州紛紛擬訂法案，使雙語教學成為法律。而麻州則是第一個州，有

法律明文規定，要實行雙語教育。從上述有關雙語教育的理論基礎及法律內容看來，雙語教育是從一個理性的層面去考慮，建基於一個平等機會的哲學理念，而合乎現代教育原則的一個計劃，這亦是配合美國國情的一套教育計劃。不能否認的是，美國是擁有大量移民、多元種族、多元文化的一個國度，而使用母語教學，是一致公認為最有效的方法，另一方面，英語是普通使用的語言媒介，在這種情況下，雙重語言教育就是一種最佳的妥協。

粗略而言，雙語教育條例已有十五年的歷史，在制定之初，是基於當時的社會情況，經濟能力，政治氣候及哲學理想去考慮，而今天的現實是美國的國際地位，不斷受到小國的挑戰。社會瀰漫著一種反亞洲少數族裔的情緒。在極力維持軍事及太空優勢之餘，也要解決龐大的聯邦赤字問題，在一片緊縮經濟，及維護白人統治權力的政治傾向中，平等主義及教育理想已成為一種不能負擔的高昂奢侈品。這可以從教育部長班納德的批評中可見，其認為：「多年來聯邦政府在雙語教育的花費是十七億元，而無證據顯示學童是受益。」這無疑是最不負責任的言論，似乎班納德很樂意地丟下小計算教育經費開支，而不願意去面對其實質的效果。就以今年在雙語教育的支出而言，不過是一億三千九百萬元，大約相等於列根總統提議，要求國會撥款資助尼加拉瓜游擊隊，推翻該國政府所需要的費用多一點而已。需要指出的是，在雙語教育的開支，只是聯邦教育經費的一小部份而已，若不在雙語教育計劃中支出，在其他補救計劃的開支，會是更大。若取消雙語教育，如在特殊教育、成年教育、語言訓練、社會福利、青少年罪犯改造，雙

語人材培訓等方面的開支，會是更大。人們不能否認，雙語學生出席率達百分之九十六以上，就讀高級課程的學生，過半數是來自雙語班，就考試成績與畢業率而言，雙語學生也較高，這不是雙語教育的效果嗎？不過並非表示雙語教育是完美無瑕的，就是這樣，雙語教育，如其他教育計劃一樣，是需要不斷改革及發展的，而不是因一些非教育的因素，而與予取消。

現在讓我們看看這些與教育無直接關連的指責吧！麻省教育委員會聯會認為：「雙語教育條例，有礙於外地出生的孩子，融入我們的文化主流。」人們應當認識到學生接受雙語教育與否，是取決於其英語程度，並非其出生地點或文化習慣。基於此，就算是本地出生的，若其家庭的主要語言並非英語的話，家長們也會選擇雙語教育。回到主流文化的問題上，人們倒要問甚麼是美國主體文化？其內容又是什麼？學生要認同、要追隨的是猶太基督教文化，還是愛爾蘭天主教文化呢？是否要所有美國人以紅印第安人及非洲黑人部落文化為基礎呢？還是追隨「花花公子雜誌」所鼓吹的享樂主義文化及「玩仔」哲學呢？

(PLAYBOY PHILOSOPHY)不同民族有其不同的文化特點，而文化的實質內涵，也隨着時代而不斷轉變，藉着民族與民族的交往，各族裔文化也互相吸納及發展，人們絕不相信各教育委員愚蠢到認為：卡通唐老鴨、麥當奴漢堡飽或可口可樂，就是美國文化的主流吧，更不會如此狹窄地認為清教徒文化為美國文化主流吧！倘若

柬埔寨難民被毆致死案 兩嫌犯獲法院輕判

八五年四月發生的一起柬埔寨難民被毆打致死的案件，已於兩星期前由密利士郡最高法院暫告一段落。兩名廿四歲的白人嫌犯以攻擊毆打他人罪名。各被判一年徒刑，六個月緩刑。陪審團認為對發比的誤殺罪名不成立。對另一名嫌犯亞士魯的誤殺罪名則無法達成判決，法官已下令再審。

事件發生於一年前，兩名柬埔寨難民在開車回北邊LOWELL市的途中，因交通事放，在密佛市十六號公路旁停下來與另一輛車的兩名嫌犯起衝突。

其中一名柬埔寨人土畢王被亞士魯重擊一拳，後腦撞擊倒地昏迷不醒，送醫院後十天死亡。

亞裔正義團體一直密切注意這次案件的進展及派人每天到法庭聽審。該團體的發言人宋依玲(譯音)在判案後表示這次法律正義並沒有得到合理的伸張，她認為這件案應該將種族歧視列為行兇的可能理由之一。控方律師則表示沒有足夠的證據證實當時的衝突與種族有任何關係。(白沛德撰稿)

中華公所致僑胞信

各位僑胞：
中華公所在南灣改建區R17地段(即樓滿街三百廿七至三百五十一號現榮園址)興建二十個單位低收入住宅計劃。並未如謠傳胎死腹中，反之，中華公所之地質工程師已到榮地鑽孔取樣分析，用此計算地基負荷，省政府社區發展局亦正式批准全部單位之低收入補助，並書面通知省政府房屋貸款局，貸款局於四月八日董事會議決批准貸款中華公所。

照現計劃，中華公所應於四月底前與承建商簽訂合同。五月間與省市各級政府辦理貸款及買地手續，然後在六月初準時動土。預計一九八七年六月將可入伙。
重建局於三月底以書面通知榮園負責人收回榮地(榮地係重建局暫准附近居民使用，並無契約及期限，重建局依法得隨時收回)，並將於日內換領。最近有三數僑胞在榮地翻土，想係聽信謠言。因此特別通知各僑胞，希望動土時一切順利。同時亦代表輪候入伙之低收入僑胞多謝大家合作。謹此
紐英崙中華公所主席胡國新啓

編者註：重建局雖已於三月底收回榮園負責人在R17地段種菜的牌照，並上鎖預防村民再入內。但因該村居民的抗議，重建局又將鎖移走，但仍堅持任何人如再入內種菜均是非法進入私人地方，是違法的。

